



A
PLACE
CALLED
EQUILIBRIO

TABLE OF CONTENTS

4

<i>Introducción—</i>	6
<i>Acerca del Espacio</i>	8
<i>Plano de la Exhibición</i>	10

<i>Artistas—</i>	
<i>Joaquin Ezcurra</i>	12
<i>HORMA</i>	13
<i>Ted Jahng</i>	14
<i>Untitled</i>	15
<i>Luciano Azzigotti</i>	16
<i>Canta Para Mi</i>	17
<i>Jono Brandel</i>	18
<i>A Window of Oppurtunity</i>	19
<i>Paulino Estela</i>	20
<i>Time x Space = Voracity</i>	22

<i>Artistas Continuidas—</i>	
<i>Ryan Glennan</i>	24
<i>Garden of Godot</i>	25
<i>Santiago Nuñez</i>	26
<i>Emily Osterstock</i>	28
<i>Wholly Mediated</i>	29
<i>Juan Pablo Ferlat</i>	30
<i>Ecos</i>	31
<i>Schuyler Lindberg</i>	32

<i>Conclusión—</i>	
<i>Música y Otros</i>	34
<i>Créditos</i>	36

5

INTRODUCCIÓN

6

A Place Called Equilibrio es la culminación de un programa de residencia artística de tres meses en el espacio chela, en Parque Patricios. El programa consta del encuentro de cinco graduados de ucla invitados a Buenos Aires y cuatro artistas locales que residen anualmente en el mismo espacio.

Esta muestra es parte de una introspección en sus vidas, en su entorno, en el encuentro creado. A través de varias dicotomías e intersecciones, los diez artistas han explorado diferentes áreas buscando el lugar en común, esta búsqueda es la construcción de un espacio de equilibrio.

A menudo, el tiempo pasa más rápido de lo que se espera, entonces es que los llamamos a no perder esta oportunidad y unirse a este evento de una sola noche. Los invitamos a su casa y espacio de trabajo, chela; para abrir al público el diálogo, exponer sus conexiones, relaciones, arte, contemplación y reflexión a través de una serie de instalaciones e intervenciones audiovisuales y performáticas.

7

▲●-E-R●A DE L E-SPA●O●

centro hipermediático experimental Latino Americano

8

chela es un centro autogestionado de experimentación en Arte, Tecnología y Comunidad. chela promueve un ambiente colaborativo, de intercambio e interacción entre artistas, técnicos y trabajadores sociales y de la cultura ofreciendo sus instalaciones y equipamentos para proyectos de fuentes abiertas y de autogestión. chela es una iniciativa de la Fundación ExACTa y el Programa de Culturas Digitales de la Universidad de California,

Los Angeles (UCLA), siendo actualmente financiado por donaciones y alquileres temporales de sus espacios. chela es gestionado por artistas, colaboradores y voluntarios que donan o intercambian parte de su tiempo para trabajar y construir el espacio colectivamente. chela ofrece, a diferencia de otros lugares, grandes espacios muy versátiles para proyectos y talleres de gran formato, de sitio-específico, donde cada artista

puede trabajar de forma independiente. chela se autoconstruye como un ámbito de discusión y creación libres, un lugar de nuevas percepciones y experiencias, con el objetivo de que las posibilidades tecnológicas y artísticas se entremezclen con nuevas perspectivas culturales y sociales.

La mayoría de las actividades de chela se organizan alrededor de una serie de talleres, que pudiendo actuar en combinación, están diseñados como áreas de concentración estética, tecnológica y teórica, y estructurados para promover su desarrollo. Sus actividades centrales son residencias de investigación y experimentación totalmente financiadas. Siendo partícipes de la vida barrial de Parque

Patricios, dentro de la Capital Federal, se hacen evidentes las necesidades humanas. Por esta razón, en la selección de los investigadores interdisciplinarios que participan de las residencias, se otorga prioridad a los proyectos en colaboración que combinan intereses artísticos, científicos y sociales. Los proyectos son seleccionados también por su potencial para interactuar entre sí y con distintos sectores de la sociedad tanto local como regional. Investigadores de cualquier disciplina de entre artes, ciencias, humanidades o ingeniería, de cualquier lugar de Latinoamérica son considerados para estas residencias. También se invita presentar propuestas a investigadores de otras regiones que trabajen en proyectos que sean relevantes para Latinoamérica.

9

PLANO DE LA EXHIBICIÓN

10

PATIO

Paulino Estela, Time x Space = Voracity.

Ryan Glennan, Garden of Godot.

Schuyler Lindberg, Interactive Graffiti.

PLANETARIO

Jono Brandel, A Window of Opportunity.

Santiago Nuñez y otros, La Misma Historia.

Fred Jacksier-Chasen. The Difference.

TAPETE

Juan Pablo Ferlat, Ecos.

SOTANO

Joaquin Ezcurra, HORMA.

CALDERA

Ted Jahng, Untitled.

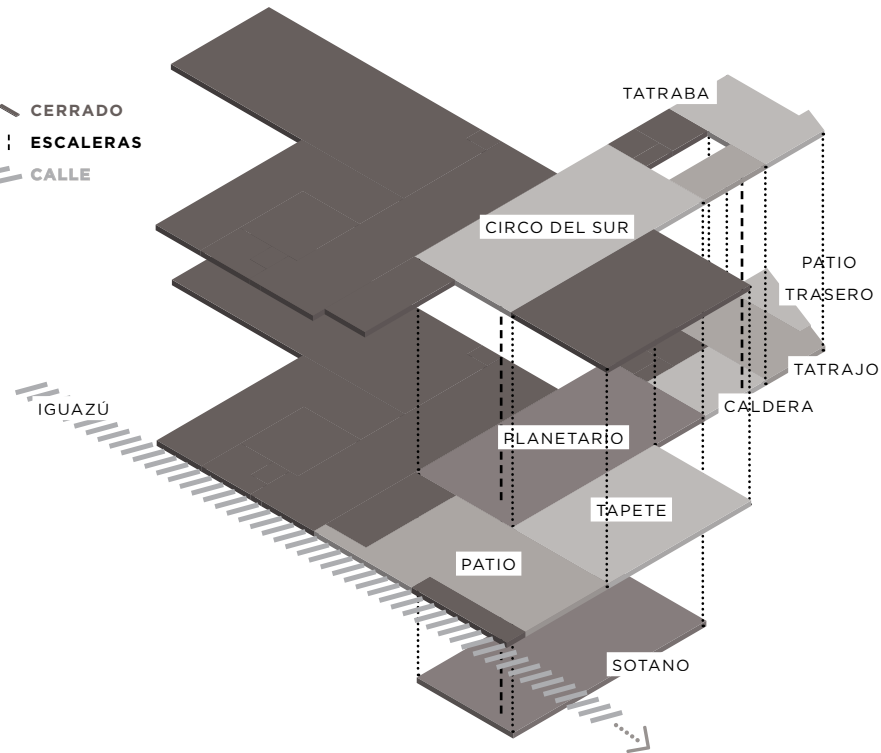
Música

TATRAJO

Emily Osterstock, Wholly Mediated.

TATRABA

Luciano Azzigotti, Canta Para Mi.



11

JOAQUÍN EAGURRA

12

Artista autodidacta de foto, video y arte tecnológico, nace en Buenos Aires en 1980. Proviene de una tradición familiar de científicos, artistas y exploradores. Actualmente desarrolla su investigación en la relación entre arte y medio ambiente; enfocado específicamente en la información obtenida de fenómenos atmosféricos como input para instalaciones interactivas. Realizó la producción ejecutiva del Premio Paradigma Digital.

Forma parte de un programa de residencia artística en chELA. Vive y trabaja en Buenos Aires, Argentina.

HORMA

*La palabra **HORMA** tiene dos significados en la lengua vasca o euskera: pared o hielo. Algunos expertos historiadores del euskera aseguran que se debe a que los vascos convivieron con los períodos de glaciación del período magdalaniense (14000—9000 ac). Podemos hallar mas evidencia de esta afirmación en el origen de la voz "urte" (año), que significa literalmente deshielo.*

*Esta es la inspiración para la obra **HORMA**, una pared de hielo que plantea un diálogo estético-tecnológico entre nuestra civilización y las primitivas civilizaciones que convivieron con los grandes cambios de temperatura del período paleolítico superior, opuestos a los que vivimos nosotros actualmente.*

13

TED JAHNG

14

Autobiography of Ted Jahng:

My name is Ted Jahng. I grew up in Southern California. I studied History and English Literature at UCLA from 2002-2007. I am obsessed with aesthetics and art, but I am especially obsessed with music. I discovered punk rock when I was twelve; I discovered the motorik beat when I was eighteen. I am a former

music media marketing slave and a some-time music journalist. I love to DJ, but I consider myself an anti-DJ. (You can ask me about it.) I am also a songwriter and a sound sculptor.

I live in Los Angeles, California.

I am still not completely comfortable calling myself an artist.

UNTITLED

(If I am a kite, I am trying to rescue myself.)

I hope I am much more interesting in person than this autobiography suggests. Find me and talk to me!

At the time of this catalog's publication, the music project is still untitled. Look for a detailed description at the show.

Thank you.

15

LUCIANO AZZIGOTTI

16

Luciano Azzigotti es músico, compositor y artista que trabaja con música, instrumentos, partituras, imágenes y tecnología. Sus intereses, objetivos y métodos de trabajo están fuertemente influenciados por la idea de un proceso convergente tanto en la producción y recepción de la música dentro de su práctica social. La idea de tomar también al concierto como un material musical. Actualmente es ayudante de la cátedra

de Análisis Musical, programador para UBACYT y CONCIET, y artista residente en cheLA. Vive y trabaja en Buenos Aires, Argentina.

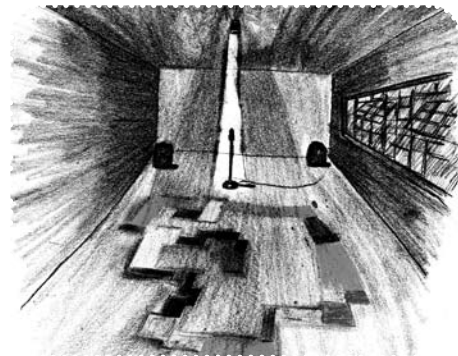
Canta Para Mi

Es el día después, o el día antes. Otra vez, estamos en el hoyo de una caverna. Sentimos dolor, o soledad. Todas las necesidades en una. Nada que decir más allá de un abrazo. Antes del comienzo y después

CANTA PARA MI.

del fin, buscamos algo que no sabemos. Entonces, si en lo profundo de la noche te sentís solo, en el infinito sinsentido estás perdido, si tu respiración no te alcanza: CANTA PARA MI. Canta por las almas de cada uno, y encontraras la tuya al final del colorido sendero.

CantaParaMi es una instalación sonora interactiva donde la gente tiene que cantar.



17

JONO BRANDEL

18

Jono Brandel is a multimedia artist born and raised in Berkeley, California. He received his BA in Design | Media Arts with a minor in Latin in June of 2008. He focuses on revealing and expounding dialogue through a multiplicity of media between the people around him. As a result he is very involved on both an organizational, theoretical level, and a production, execution level. This focus allows his interest in material to flourish.

Whether through vector graphics or gritty moss he enjoys sifting through and exploring the semiotics of these materials. He currently lives in Venice, California.

A WINDOW OF OPPORTUNITY

A Window of Opportunity is a live video feed connecting two very distance places, Buenos Aires and Los Angeles.

Through the live feed people will be able to transcend time and space to see new environments meet new people and enjoy the multiculturalism that the internet and technology harbor. A Window of Opportunity is the physical manifestation of various fictitious devices seen in movies,

animation, and literature. By collapsing thousands of miles into mere feet there is no reason to ever travel again.

19

PAULINO ESTELA

20

Después de haber estudiado en la Escuela de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón y Artes Combinadas en la UBA, Paulino Estela hace dos muestras plásticas con sus respectivos maestros de pintura: “Epifanías” con Luis Felipe Noé y “Geoplástica” con Héctor Meana. Paralelamente su lado melómano lo lleva de estudiar música a su rol de DJ. Es cuando llega una cámara de video a sus manos que éstos dos mundos se unen en las artes elec-

trónicas audiovisuales. Mientras viaja por festivales de danza como Jefe Técnico de la obra “Secreto y Malibú” hace el documental local “Todo por amor, Buenos Aires dance” seleccionado para el festival FILE 05 de Sao Paulo y el documental “File Managers-Mutek05” en el festival Mutek de Montreal, Canadá. Junto a Inés Rampoldi y Leticia Mazur crea el espectáculo WATT de improvisación en danza en relación a los sonidos electrónicos que

se presenta en Festival Internacional de Teatro en Buenos Aires, Córdoba y en Colombia. Luego realiza varios trabajos en video y comienza a desarrollar video-instalaciones e intervenciones urbanas. El proyecto site specific “AU 1—Reserva Ecológica, translocación implícita” gana en el 2007 el 1er premio Video Instalación Interdisciplinario, Paradigma Digital y presenta la performance interactiva “Emergencia” en el Centro Cultural de la Cooperación junto a Juan Pablo Ferlat y el coreógrafo Luis Garay; es seleccionado para cursar Interactivos 07 en la Fundación Telefónica. En el 2008 realiza el videoclip “Extrañarte” para el grupo de rock Ovejas, presenta la video-instalación “Lo que siempre cambia aunque nunca es distinto—Heráclito 72DPI flow” en la muestra

Estados del Agua en la galería Objeto A curada por Graciela Taquini, cursa el seminario Tec en Arte de Patricia Hakim en Fundación Telefónica y presenta “Entropía, Inteligencia Natural” en el VideoFest de Córdoba.

Actualmente produce su nuevo proyecto como DJ: P++.

<http://www.myspace.com/pplusplus>

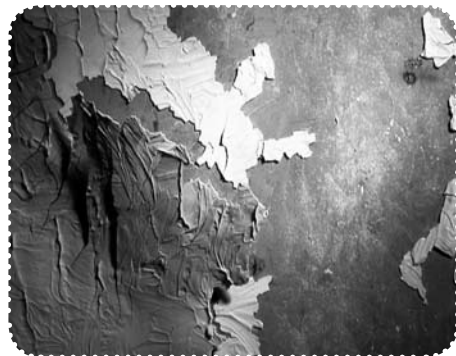
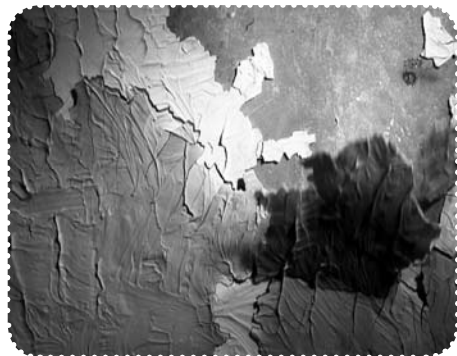
Se encarga de la gestión de proyectos artísticos de chELA.
(centro hipermediático experimental Latino Americano)

<http://chela.digitalcultures.ucla.edu/>

21

TIME ▲ SPACE = VORACITY, CRACK & FALL

22



*El tiempo es voraz, el espacio se derrumba.
La tierra se cuaja, las hendiduras
aparecen como heredidas. Sectores que
se forman, espacios de contención,
bloques que se caen. El lento derruir
de la deveniencia se hace explícita,
un muro se hace pedazos. Un nuevo
espacio se crea.*

*Esta intervención de un muro de edificio
que se craquila y cae constantemente
es una alegoría de nuestros sistemas,
de cómo se configuran las formas
en el suelo, de la renovación de Eras
en la Tierra, de los Imperios levantados,
de los tiempos cíclicos de creación y de-
strucción así como del período actual que
estamos viviendo.*

23

RYAN GLENNAN

24

Ryan Glennan graduated from UCLA's School of Theater Film and Television with a degree in Pretending and Critical Studies. He has many hobbies, including but not limited to, Aero-Space Engineering. He has a dog. He enjoys rain, sunshine and writing small autobiographies. His favorite song is "The Monkee's Theme Song" by The Monkees. He has considered a sex change. He really hopes you enjoy his piece because if you do not, there is

a great possibility that he will fall into a never-ending hole of depression and sadness.

xoxoxo

GARDEN OF GODOT

And you may find yourself living in a shotgun shack. And you may find yourself in another part of the world. And you may find yourself behind the wheel of a large automobile. And you may find yourself in a beautiful house, with a beautiful wife. And you may ask yourself, well...how did I get here? Letting the days go by. let the water hold me down. Letting the days go by, water flowing underground. Into the blue again, after

the moneys gone. Once in a lifetime, Water flowing underground. Same as it ever was...same as it ever was...same as it ever was...Same as it ever was...same as it ever was...Same as it ever was...same as it ever was...

Talking Heads

25

SANTIAGO NUÑEZ LA MISMA HISTORIA

26

Santiago Nuñez, realizador audiovisual. Nacido en Buenos Aires, su ciudad de residencia. Se desempeña como docente en la materia Diseño Audiovisual, Cátedra Campos - Trilnick de la FADU, Universidad de Buenos Aires. Hizo trabajos para el Teatro Colon, participó en proyectos de la UCLA (University of California, Los Angeles). En 2008 obtuvo una beca de investigación audiovisual del Fondo Nacional de las Artes.



27

EMILY OSTERSTOCK

28

Emily Osterstock is a recent graduate of UCLA with a BA in Sociology who lacks a developed answer to the meaning of life but does possess an analytical brain and a love for paradigm shifts. This is her first installation.

WHOLLY MEDIATED

29

Wholly Mediated showcases one live and five previously filmed installations of hanging plants placed in unusual locations around Buenos Aires. The installations provide an uncommon experience and force interaction with nature for passersby, while emphasizing our existence in a completely manmade reality. While most of our days are spent walking on paved sidewalks, inside temperature controlled rooms, or eating food trucked in from

long distances, the obstructive plants momentarily shake the constantly mediated environment into one more unknown and less human influenced.

The use of man-made potted plants as a representation of nature is a further comment on our widespread belief in manmade parks and groomed hiking trails as natural environments. Propose the question, "Where is non-human reality?"

JUAN PABLO FERLAT

COOS

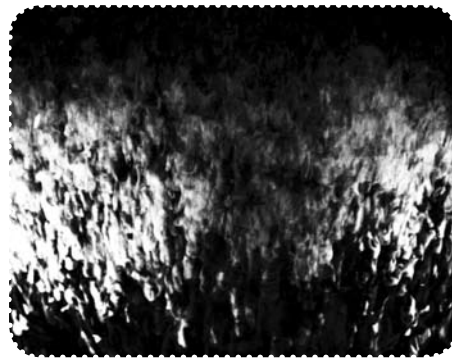
30

*Nace en Buenos Aires, Argentina (1979).
Realiza la carrera de Diseñador de Imagen
y Sonido de la Facultad de Arquitectura,
Diseño y Urbanismo (UBA).*

*Trabaja con diferentes soportes y formatos
(video, instalación, pintura y escultura).*

*Se interesa en la transformación que pro-
ducen la computación y las tecnologías
digitales en nuestra noción y percepción
de la naturaleza.*

*Trabaja con la relación dialéctica entre
Ciencia y Espiritualidad.*



*Es una video-instalación donde el despla-
zamiento de personas se manifiesta como
un complejo fluido.*

*Este video es parte del proyecto “Emergencia”
desarrollado junto a Paulino Estela.*

31

SCHUYLER LINDBERG

32

Schuyler is a self-described culture enthusiast and music aficionado. Educated in literature and most recently employed as a music supervisor for videogames, he was a 'casualty' of corporate cost-cutting just in time to join the Los Angeles team for this residency at cheLA. Fascinated by the development and interplay of popular culture in a global community, he jumped at the chance to immerse himself in the chaos of unfamiliar territory

once again. Inspired by the numerous examples of high-quality street art to be found around the city of Buenos Aires, particularly stencil-art, he decided to try his hand at creating a few of his own. In themselves thematically relevant to the concept of equilibrium in their use of negative space, his works highlight cultural idiosyncrasies and observations based upon his experiences in Argentina and the Capital Federal.

33

CONCLUSIÓN— MÚSICA

34

Magui Blaya y Los Sentimetal

Bad Education

P + +

OTROS

*The Difference by
Fred Jacksier-Chasen*

*Actores de Garden of Godot
Bruno Giraldi, Lucia Ramirez, Celine
Brasseur, Silvia MacKenzie, Andrea
Rojo, Sofia Linares Traiman, Jaki Ward,
Miriam Gomez, Luke, Yamila De Domimis,
Valeria Garcia, Hector Drachtman,
Barbara Lloves Millan, Vicky Sanchez
Alvarez, Jose Memmolo, Sabrina Solcoff,*

*Alison Prince, Matias Miotto, Martina,
Garcia Fernandez, Martina Benitez,
Francisco Arturi, Marina Vibart, Manuel
R. Zubieta, Guydion Vibart, y otros*

35

CRÉDITOS

36

Fundadores

Fabian Wagmister y Dara Gelof

Coordinación

Santiago Nuñez

Artistas en residencia

Juan Pablo Ferlat

Paulino Estela

Joaquin Ezcurra

Luciano Azzigotti

Technical advisory

Jeff Burke

Diseño Graphico y Web

Jono Brandel

Agradecimientos Especiales

Carlos “THE MAN” Leiva

Dustin O’Hara

Dana Blunk

Carolina Messing

Para mas info, mira—

<http://aplacecalledeequilibrio.us/>

37

